

**Hybrid-Sicherheits-Wärmetauscher**  
**Hybrid safety heat exchangers**  
**Echangeur de chaleur de sécurité hybride**



**Serie**

**SCM/FS**

**Für den industriellen Einsatz**

**For industrial application**

**A usage industriel**



**Sicherheitsprinzip / safety principle / Principe de sécurité**

- Ausführung mit Doppelrohren
- 100 % Elektronische Überwachung
- Leckagedetektor auf Wunsch mit IECEx Zertifikat
- Abnehmbare Anschlußdeckel zur wasserseitigen Reinigung der Innenrohre

- Version with/for double pipes
- 100% electronic monitoring
- Leak detector on request with IECEx Certificate
- Removable sealing cover for cleaning internal water pipes

- Réalisation avec tubes doubles
- 100% de surveillance électronique
- Détecteur de fuites sur demande avec certificat IECEx
- Couvercles de raccordement amovibles pour le nettoyage des tubes intérieurs côté eau

**Standardmaterial**

Mantelrohr	-	Stahl/Edelstahl
Äußere Rohre	-	Cu
Innere Rohre	-	Cu-Ni/SS
Deckel	-	Grauguß
Trennkammer	-	Stahl

*Andere Materialpaarungen auf Kundenwunsch.*

**Standard material**

Jacket	-	Steel/ Stainless Steel
Outer tubes	-	Cu
Inner tubes	-	Cu-Ni/SS
Cover	-	Grey cast iron
Separating chamber	-	Steel

*Other material combinations at customer request.*

**Matériel standard**

Tube de protection	-	Acier/acier inoxydable
Tubes extérieurs	-	Cu
Tubes intérieurs	-	Cu-Ni/SS
Couvercle	-	fonte grise
Chambre de séparation	-	acier

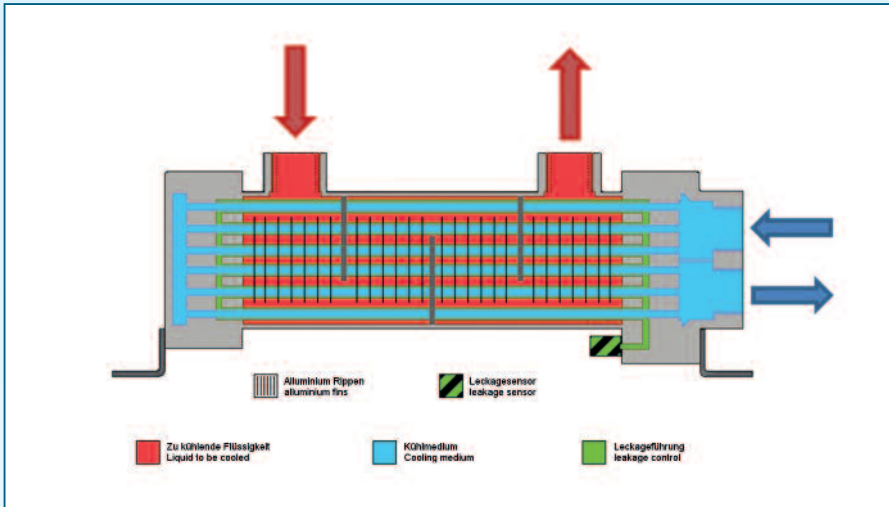
*Autres combinaisons de matériaux sur demande.*

Optional: Seewasserausführung

Optional: Sea water version

Optional: Version eau de mer

## Sicherheitsprinzip / safety principle / Principe de sécurité



Basierend auf den bestehenden Hybrid-Wärmetauschern der SCM-Serie entwickelte Universal Hydraulik GmbH den neuen Hochleistungssicherheitswärmetauscher SCM/FS.

Die Vorteile der Hybridausführung wie zum Beispiel kompakte Bauweise oder Interner Bypass der neuesten Generation können dabei vollständig genutzt werden.

Die Wärmetauscher der SCM-FS Baureihe sind mit einem Doppelrohrsystem ausgestattet. Dabei wird die Gefahr der Vermischung des kühlenden und des zu kühlenden Mediums vermieden.

Im Falle einer Leckage strömt das Fluid in einen dafür vorgesehenen Bereich.

Die Leckage wird dann mit Hilfe eines spez. Sensors festgestellt. Maximale Sicherheit bietet eine 100% elektronische Überwachung.

Based on their existing hybrid heat exchangers from the SCM-Series, Universal Hydraulik developed a new high efficiency fail safe heat exchanger, the SCM/FS. The advantages of the hybrid design, such as a compact size or an internal bypass valve of the newest generation, can be completely utilized.

The SCM/FS-Series is using a double tube system, this is avoiding the danger of mixing the hot and cold fluid.

In case of a leakage streams the fluid to a designated area, there it is then detected by a special sensor. Maximum security is ensured by a 100% electronic monitoring.

En se basant sur des échangeurs thermiques de la série SCM existant, Universal Hydraulik GmbH a développé le nouveau échangeur thermique sécurisé de haute performance SCM/FS.

Les avantages qu'offrent ces versions Hybrides peuvent être complètement exploités comme par exemple, une construction compacte ou des dérivations internes de nouvelle génération.

Les échangeurs thermiques de la série SCM-FS sont équipés d'un Système à double tube. Par cela, le danger d'un mélange du fluide refroidissant et du fluide devant être refroidi est évité.

En cas de fuite, le fluide se déverse dans un milieu prévu pour cela. Et cette fuite est alors détectée avec l'aide d'un capteur spécial. Une surveillance électronique à 100% offre une sécurité maximale.

Die technischen Angaben in diesem Datenblatt beziehen sich auf die beschriebenen Betriebsbedingungen und Einsatzfälle. Bei abweichenden Betriebsbedingungen und Einsatzfällen wenden Sie sich bitte an Universal Hydraulik.

Technische Änderungen vorbehalten. Bitte beachten Sie auch unsere Wartungs- und Bedienungsanleitung.

The technical data of this sheet is depending on the described operational conditions and individual cases. At different operational conditions and differing individual cases contact UniversalHydraulik.

Technical modifications reserved. Please also pay attention to our operation manuals and maintenance documentations.

## Vertrieb / Sales / Distribution

**Universal Hydraulik GmbH**  
Siemensstr. 33 · D-61267 Neu-Anspach  
Tel: 0 60 81/ 94 18 - 0 · Fax 0 60 81/ 96 02 20  
eMail info@universalhydraulik.com  
[www.universalhydraulik.com](http://www.universalhydraulik.com)

**Universal Hydraulik USA, Corp.**  
Fort Meigs Business Center · 25651 Fort Meigs Road, Suite A  
Perrysburg, OH 43551  
Phone: 419 873 63 40 · Fax: 419 873 63 42  
eMail j.d.solether@universalhydraulik.com  
[www.universalhydraulik-usa.com](http://www.universalhydraulik-usa.com)